

**Art. 13** - Nach Zuweisung des Eigentums an Gepäckstücken und Gütern wie in Artikel 7 erwähnt und Verfügung über Gepäckstücke und Güter wie in Artikel 12 erwähnt sind keine Ansprüche der Eigentümer mehr möglich.

**Art. 14** - Das Gesetz vom 28. Februar 1860 zur Anwendung der Bestimmungen des Dekrets vom 13. August 1810 auf die in Bahnhöfen vergessenen oder innerhalb einer bestimmten Frist nicht zurückverlangten Gegenstände wird aufgehoben.

**Art. 15** - Artikel 33 des Gesetzes vom 25. August 1891 zur Abänderung des Titels des Handelsgesetzbuches über Beförderungsverträge (Handelsgesetzbuch BUCH I TITEL VIIbis - Beförderungsvertrag), so wie durch das Gesetz vom 21. März 1991 zur Umstrukturierung bestimmter öffentlicher Wirtschaftsunternehmen abgeändert, wird aufgehoben.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Châteauneuf-de-Grasse, den 6. April 2010

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister  
Y. LETERME

Die Ministerin der Sozialen Eingliederung  
Frau L. ONKELINX

Die Ministerin der Öffentlichen Unternehmen  
Frau I. VERVOTTE

Der Minister für Vereinfachung  
V. VAN QUICKENBORNE

Der Staatssekretär für Mobilität, dem Premierminister beigeordnet  
E. SCHOUPPE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz  
S. DE CLERCK

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2011 — 856

[C - 2011/00184]

**9 FEVRIER 2011.** — *Loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace* (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2.** Dans l'article 24, §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 4, de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace, modifié par les lois du 3 mai 2003 et du 10 juillet 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° le mot « membres » est chaque fois remplacé par les mots « membres ou anciens membres »;

2° les mots « le membre » sont remplacés par les mots « le membre ou l'ancien membre »;

3° les mots « un membre » sont remplacés par les mots « un membre ou un ancien membre ».

**Art. 3.** Dans l'article 48, §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 4, de la même loi, modifié par les lois du 1<sup>er</sup> avril 1999, du 10 juillet 2006 et du 4 février 2010, les modifications suivantes sont apportées :

1° le mot « membres » est chaque fois remplacé par les mots « membres ou anciens membres »;

2° les mots « le membre » sont remplacés par les mots « le membre ou l'ancien membre »;

3° les mots « un membre » sont remplacés par les mots « un membre ou un ancien membre ».

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2011 — 856

[C - 2011/00184]

**9 FEBRUARI 2011.** — *Wet tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse* (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2.** In artikel 24, §§ 1, 2 en 4, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse, gewijzigd bij de wetten van 3 mei 2003 en 10 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord « leden » wordt telkens vervangen door de woorden « leden of gewezen leden »;

2° de woorden « het lid » worden vervangen door de woorden « het lid of gewezen lid »;

3° de woorden « een lid » worden vervangen door de woorden « een lid of gewezen lid ».

**Art. 3.** In artikel 48, §§ 1, 2 en 4, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1999, 10 juli 2006 en 4 februari 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord « leden » wordt telkens vervangen door de woorden « leden of gewezen leden »;

2° de woorden « het lid » worden vervangen door de woorden « het lid of gewezen lid »;

3° de woorden « een lid » worden vervangen door de woorden « een lid of gewezen lid ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 février 2011.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,  
Mme A. TURTELBOOM

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

Notes

(1) *Session 2010-2011.*

Sénat.

*Documents.* — Proposition de loi de M. Pieters et consorts 5-508/1. — Rapport 5-508/2.

Chambre des représentants.

*Documents.* — Projet transmis par le Sénat 53/802/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale 53-802/2.

Kondigen deze tekst af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 9 februari 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

Nota's

(1) *Zitting 2010-2011.*

Senaat.

*Stukken.* — Wetsvoorstel van de heer Pieters c.s. 5-508/1. — Verslag 5-508/2.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Stukken.* — Ontwerp overgezonden door het Senaat 53-802/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd 53-802/2.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2011 — 857

[C - 2011/00174]

**24 NOVEMBRE 2010. — Arrêté royal déterminant les cas dans lesquels une autorisation d'utiliser le numéro d'identification du Registre national n'est pas requise. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 24 novembre 2010 déterminant les cas dans lesquels une autorisation d'utiliser le numéro d'identification du Registre national n'est pas requise (*Moniteur belge* du 18 janvier 2011).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2011 — 857

[C - 2011/00174]

**24 NOVEMBER 2010. — Koninklijk besluit tot vastlegging van de gevallen waarin een machtiging tot gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister niet vereist is. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 24 november 2010 tot vastlegging van de gevallen waarin een machtiging tot gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister niet vereist is (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 2011).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2011 — 857

[C - 2011/00174]

**24. NOVEMBER 2010 — Königlicher Erlass zur Festlegung der Fälle, in denen eine Ermächtigung zur Benutzung der Erkennungsnummer des Nationalregisters nicht erforderlich ist — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 24. November 2010 zur Festlegung der Fälle, in denen eine Ermächtigung zur Benutzung der Erkennungsnummer des Nationalregisters nicht erforderlich ist.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

**24. NOVEMBER 2010 — Königlicher Erlass zur Festlegung der Fälle, in denen eine Ermächtigung zur Benutzung der Erkennungsnummer des Nationalregisters nicht erforderlich ist**

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

in Anwendung von Artikel 8 § 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen obliegt es dem Sektoriellen Ausschuss des Nationalregisters, die Ermächtigung zur Benutzung der Erkennungsnummer dieses Registers zu erteilen.

Nur die in Artikel 5 Absatz 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 8. August 1983 erwähnten Behörden, Einrichtungen und Personen können ermächtigt werden, die Erkennungsnummer zu benutzen.

Zur Zeit hat die Tatsache, dass eine Ermächtigung zur Benutzung der Erkennungsnummer vorliegt, insbesondere in praktischer Hinsicht Folgen für die Modalitäten der Einsichtnahme der Daten des Nationalregisters.

Ist eine Behörde, Einrichtung oder Person dazu ermächtigt, sowohl auf das Nationalregister zuzugreifen als auch die Erkennungsnummer zu benutzen, so erfolgt das Abfragen von Daten einer bestimmten Person auf der Grundlage ihrer Erkennungsnummer, wodurch ermöglicht wird, dass nur die Daten der betreffenden Person eingesehen werden.

Ist eine Instanz, die ermächtigt ist, das Nationalregister einzusehen, jedoch nicht ermächtigt, die Erkennungsnummer zu benutzen, so kann sie das Nationalregister nur mittels einer Suche einsehen, die entweder auf der Grundlage des Namens (diese Suche wird "phonetisch" genannt), der Adresse oder des Geburtsdatums erfolgt. Dieses Verfahren ist mit dem Risiko verbunden, dass die Daten mehrerer Personen, auf die die Suche nicht abzielt, ohne Grund ebenfalls eingesehen werden.